

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.86.toc>

Pages v–vi of

Decentering Translation Studies: India and beyond

Edited by Judy Wakabayashi and Rita Kothari

[Benjamins Translation Library, 86] 2009. xi, 219 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

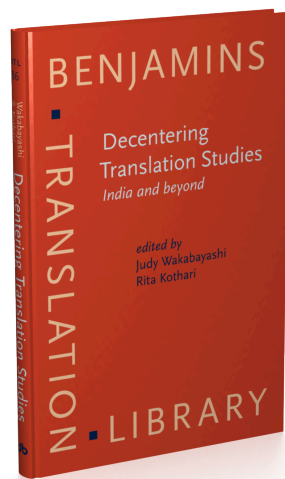


Table of contents

Acknowledgements	VII
Foreword <i>Ganesh Devy</i>	IX
Introduction <i>Rita Kothari and Judy Wakabayashi</i>	1
Caste in and recasting language: Tamil in translation <i>G.J.V. Prasad</i>	17
Translation as resistance: The role of translation in the making of Malayalam literary tradition <i>E. V. Ramakrishnan</i>	29
Tellings and renderings in medieval Karnataka: The episode of Kirata Shiva and Arjuna <i>T. S. Satyanath</i>	43
Translating tragedy into Kannada: Politics of genre and the nationalist elite <i>V. B. Tharakeshwar</i>	57
The afterlives of panditry: Rethinking fidelity in sacred texts with multiple origins <i>Christi A. Merrill</i>	75
Beyond textual acts of translation: <i>Kitab At-Tawhid</i> and the politics of Muslim identity in British India <i>Masood Ashraf Raja</i>	95
Reading Gandhi in two tongues <i>Tridip Suhrud</i>	107

Being-in-translation: Sufism in Sindh <i>Rita Kothari</i>	119
(Mis)Representation of Sufism through translation <i>Farzaneh Farahzad</i>	133
Translating Indian poetry in the colonial period in Korea <i>Theresa Hyun</i>	145
A. K. Ramanujan: What happened in the library <i>Sherry Simon</i>	161
An etymological exploration of 'translation' in Japan <i>Judy Wakabayashi</i>	175
Translating against the grain: Negotiation of meaning in the colonial trial of chief Langalibalele and its aftermath <i>Stanley G. M. Ridge</i>	195
Index	213